

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

Indice

- **Note prima dell'uso**.....2
 - Note sulla ricarica dell'orologio2
- **L'orologio**.....4
- **Nomi dei componenti**.....6
 - Informazioni sulla corona7
- **Impostazione dell'ora e del calendario**8
 - 1) Impostazione dell'ora e del giorno8
 - 2) Impostazione della data10
- **Risoluzione dei problemi**.....13
- **Precauzioni**14
- **Dati tecnici**24

Note prima dell'uso

Note sulla ricarica dell'orologio

Questo orologio contiene un accumulatore che si ricarica esponendo il quadrante alla luce, ad esempio alla luce solare diretta o a lampade a fluorescenza.



Ambiente	Illuminazione dell'ambiente di carica (lx)	Tempo di carica (approssimativo)		
		Tempo di carica richiesto per mantenere il funzionamento normale per 1 giorno	Tempo di carica richiesto per tornare al funzionamento normale dopo che l'orologio si è arrestato	Tempo richiesto per raggiungere la carica completa dopo che l'orologio si è arrestato
Luce solare diretta (all'aperto)	100.000	2 minuti	50 minuti	13 ore
Nuvoloso (all'aperto)	10.000	10 minuti	5 ore	35 ore
Meno di 20 cm da una lampada a fluorescenza da 30 W	3.000	35 minuti	17 ore	120 ore
In interni	500	3,5 ore	120 ore	800 ore

Per prestazioni ottimali

- Esporre l'orologio con il quadrante verso la luce solare diretta per più ore almeno una volta al mese.
- Dopo aver tolto l'orologio, collocarlo in una posizione tale che il quadrante sia esposto a una luce intensa, ad esempio in prossimità di una finestra.
- Prima di conservare l'orologio in un luogo buio per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi di caricarlo completamente.

Quando l'orologio viene indossato sotto, potrebbe non venire caricato sufficientemente. Provare a tenere l'orologio esposto a una luce sufficiente per la carica.

Non esporre l'orologio a temperature elevate (circa 60°C o superiori).

Funzione di avvio rapido

Quando l'orologio che si è arrestato viene esposto alla luce, inizia a funzionare di nuovo immediatamente.

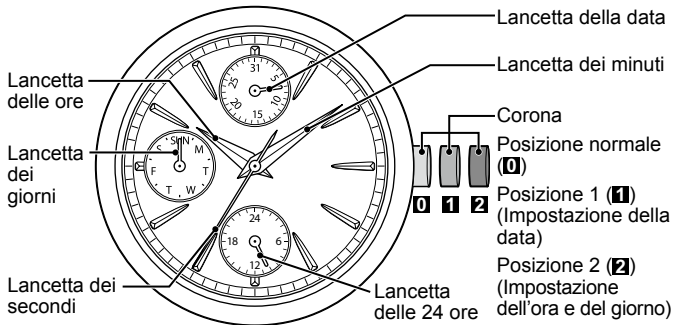
❗ Dopo l'avvio rapido, esporre l'orologio alla luce fino a caricarlo completamente. Impostare l'ora corretta prima di utilizzare l'orologio.

Funzione di prevenzione sovraccarica

Una volta che l'orologio è completamente carico, si attiva automaticamente una funzione di prevenzione della sovraccarica, in modo che non venga caricato ulteriormente.

Il livello di carica dell'orologio non influenza l'elemento ricaricabile, l'accuratezza dell'ora, le funzioni o altre prestazioni.

Nomi dei componenti



❗ Le illustrazioni che appaiono in questo manuale possono variare rispetto all'orologio effettivamente acquistato.

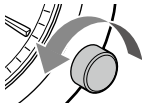
Informazioni sulla corona

Alcuni modelli utilizzano un sistema ad avvvitamento della corona. È possibile evitare operazioni accidentali bloccando la corona, quando non si devono utilizzare le funzioni dell'orologio. Per utilizzare le funzioni dell'orologio, sbloccare il meccanismo.

Prima dell'uso delle funzioni

Sbloccare la corona

Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario).

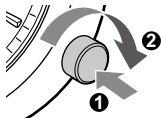


Quando il blocco a vite viene rilasciato, la corona fuoriesce nella sua posizione normale.

Dopo l'uso delle funzioni

Bloccare la corona

Premere la corona e ruotarla verso destra (in senso orario) per serrare il blocco a vite.

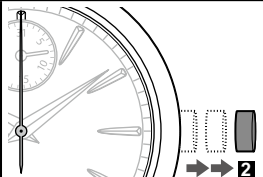


Impostazione dell'ora e del calendario

1) Impostazione dell'ora e del giorno

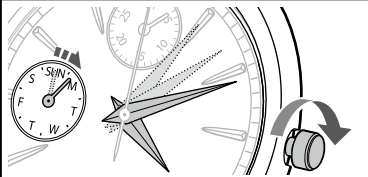
- La lancetta delle 24 ore si muove insieme alla lancetta delle ore e alla lancetta dei minuti

Estrarre la corona



Con la lancetta dei secondi nella posizione di 0 secondi, estrarre la corona di due 'passi' alla posizione 2.

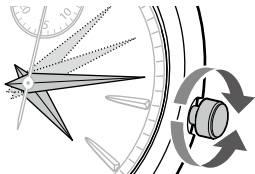
Impostare il giorno



Ruotare la corona verso destra (in senso orario) per impostare il giorno (la lancetta dei giorni si sposta quando la lancetta delle ore si trova tra le 0 AM e le 5 AM).

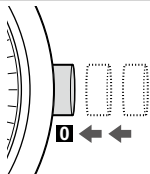
La lancetta dei giorni avanza insieme a quella delle ore e a quella dei minuti, pertanto impostare prima il giorno e poi l'ora.

Impostare l'ora



Ruotare la corona per impostare l'ora, facendo attenzione alla differenza tra AM e PM.

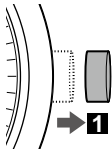
Reinserire la corona



Riportare la corona alla posizione normale (0) sincronizzandosi con un riferimento orario affidabile.

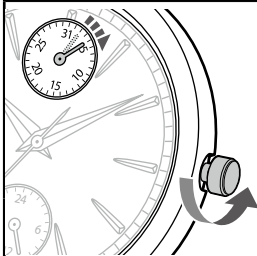
2) Impostazione della data

Estrarre la corona



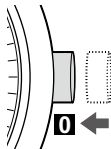
Estrarre la corona di un 'passo' alla posizione 1.

Impostare la data



Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario) per impostare la data (la data non cambia quando si ruota la corona verso destra ovvero in senso orario).

Reinserire la corona



Riportare la corona alla posizione normale (0).

Informazioni sulla corona a vite

Disattivare il blocco a vite prima di ruotare la corona per impostare l'ora e il calendario. Dopo aver impostato l'ora e il calendario, assicurarsi di premere e ruotare la corona per serrare il blocco a vite (pag. 7). Se l'orologio non dispone di una corona ad avvitamento, è possibile eseguire le operazioni senza bloccare o sbloccare la corona.



Nota

Impostazione del giorno

La lancetta dei giorni si sposta quando la lancetta delle ore si trova tra le 0 AM e le 5 AM. Fare attenzione alla differenza tra AM e PM quando si imposta l'ora.

Impostazione della data

Non cambiare la data quando la lancetta delle ore indica un orario tra le ore 9 PM e 1 AM. Qualora si cambi la data durante questo periodo di tempo, la data potrebbe non cambiare al giorno successivo.



Suggerimenti

Impostazione dell'ora

- Quando si imposta l'ora, stabilire la fascia AM o PM osservando il periodo di tempo durante il quale la lancetta dei giorni si sposta.
- Per un'impostazione più accurata dell'ora, far avanzare la lancetta dei minuti di 4 o 5 minuti più avanti rispetto all'ora corretta, quindi riportarla indietro all'ora corretta.

Impostazione della data

La data utilizza un ciclo di 31 giorni. Reimpostare la data corretta all'inizio di marzo, maggio, luglio, ottobre e dicembre.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa e rimedio
<ul style="list-style-type: none">● La lancetta dei secondi si sposta a intervalli di 2 secondi.● L'orologio si è arrestato.	<p>La carica è insufficiente.</p> <p>➔ Caricare l'orologio finché la lancetta dei secondi si sposta a intervalli di 1 secondo (pag. 2).</p>
<ul style="list-style-type: none">● Il giorno e la data cambiano in prossimità di mezzogiorno.	<p>Le fasce AM e PM sono invertite.</p> <p>➔ Impostare l'ora corretta (AM o PM) facendo attenzione al periodo di tempo durante il quale la lancetta dei giorni si sposta (pag. 8, 11).</p>
<ul style="list-style-type: none">● La lancetta dei secondi non si sposta a intervalli di 1 secondo, anche quando l'orologio è carico.● L'orologio non funziona anche quando è carico.● L'orologio si arresta dopo poco tempo, anche quando è carico.	<p>➔ Contattare il proprio rivenditore o il centro di assistenza Citizen.</p>

Precauzioni

AVVERTENZA

Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua

- Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in ugual modo, così come specificato nella tabella seguente. L'unità "bar" corrisponde approssimativamente a 1 atmosfera.
- Per un corretto uso dell'orologio, verificare il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

Indicazione		Dati tecnici
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)	
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10 bar /20 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere

Esempi di impiego



Lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)



Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)



Sport di mare (immersioni subacquee)



Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)



Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile

OK

NO

NO

NO

NO

OK

OK

NO

NO

NO

OK

OK

OK

NO

NO

* WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

AVVERTENZA Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere: Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua (es. pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere: Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere: Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non per immersioni con autorespiratore.

ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se il vostro orologio ha una corona del tipo con bloccaggio a vite, assicurarsi di stringere completamente la corona.
- NON azionare la corona o i pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio (es. vetro, corona e pulsanti).

ATTENZIONE Mantenere pulito l'orologio

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.

-
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

Nota: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

ATTENZIONE Temperatura operativa

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificata sul manuale delle istruzioni. L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate (es. durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile) in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.

Precauzioni

- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici (es. radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti (es. caduta su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi. Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio (es. quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

Controlli periodici

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari.

Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti.

Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

AVVERTENZA Gestione dell'elemento ricaricabile

- Non rimuovere da soli l'elemento ricaricabile dall'orologio. Qualora sia necessario rimuovere l'elemento ricaricabile, conservarlo fuori dalla portata dei bambini, per evitare che possano ingerirlo accidentalmente.
- Qualora l'elemento ricaricabile venga ingerito, consultare immediatamente un medico.
- Non smaltire l'elemento ricaricabile insieme ai rifiuti ordinari. Attenersi alle normative dell'amministrazione locale sullo smaltimento dei rifiuti, per evitare il rischio di incendi o contaminazioni ambientali.

AVVERTENZA Non utilizzare elementi ricaricabili diversi da quello specificato

- L'orologio non funzionerà qualora si inseriscano tipi di batterie errati.
- Non utilizzare mai una normale batteria all'ossido di argento. La batteria potrebbe sovraccaricarsi durante il processo di carica ed esplodere, provocando danni all'orologio o lesioni a chi lo indossa.

AVVERTENZA Precauzioni per la carica

- Non caricare l'orologio in un ambiente a temperature elevate (circa 60°C o più). Il surriscaldamento durante la carica può far scolorire la superficie esterna dell'orologio, quest'ultimo potrebbe deformarsi o si potrebbe danneggiare il movimento.
Ad esempio
 - Qualora si carichi l'orologio in prossimità di lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente.
 - Qualora si carichi l'orologio su superfici che si riscaldano facilmente, ad esempio il cruscotto di un'automobile.
- Quando si esegue la ricarica con lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti d'illuminazione che si riscaldano facilmente, posizionare l'orologio ad almeno 50 cm di distanza dalla fonte d'illuminazione per evitarne il surriscaldamento.

Dati tecnici

N. cal.: 8637

Tipo: Orologio analogico alimentato a energia luminosa

Precisione: Deviazione mensile media: ± 15 secondi

(Se utilizzato a temperature normali (da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$))

Gamma di temperature di esercizio: Da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$

Funzioni visualizzate: Ora: ore, minuti, secondi e 24 ore

Calendario: Data, giorno

Funzioni aggiuntive: Funzione calendario

Funzione di avvertimento di carica insufficiente (intervallo di movimento di 2 secondi della lancetta dei secondi)

Funzione di avvio rapido

Funzione di prevenzione sovraccarica

Tempo di funzionamento: Tempo da uno stato di carica completa all'arresto

dell'orologio, senza ricarica aggiuntiva: Circa 6 mesi

Tempo dall'attivazione della funzione di avvertimento di

carica insufficiente all'arresto dell'orologio: Circa 4 giorni

Batteria: Elemento ricaricabile, 1 pezzo

CE

Model No.AP4*・FD1*

Cal.8637

CTZ-B8160①